

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	HONDA SHUTTLE 1995- <
--	---

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

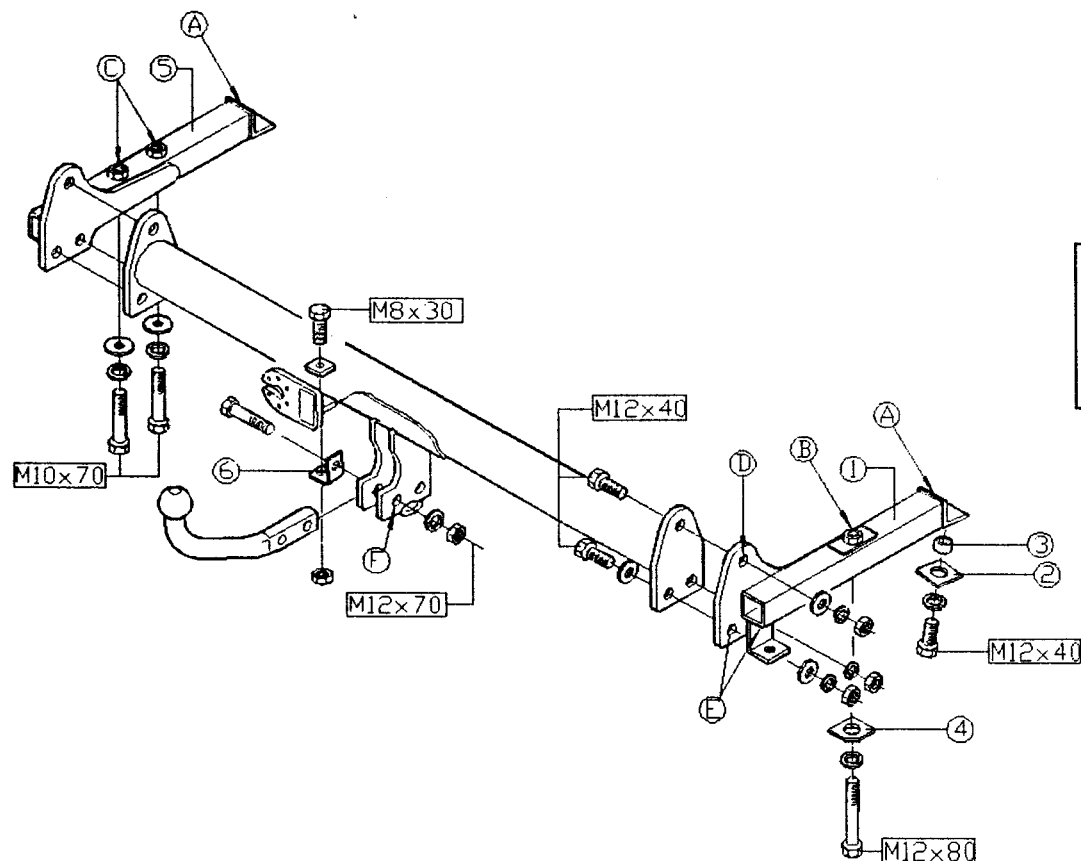
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

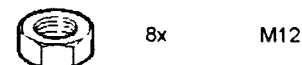
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



8x M12



1x M8



9x M12
2x M10



8X M12x40
1X M12x80
2X M10x70
1X M8x30
2X M12x70



11x M12
2x M10

bosal

021271 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper, de bumpersteun (deze komt te vervallen) en het sleepoog links.
3. Schuif de steun "1" in de chassisbalk rechts en monteer deze t.p.v. gat "A" m.b.v. bout M12x40, veerring, contrastrip "2" en afstandsbusje "3" en t.p.v. gat "B" m.b.v. bout M12x80, veerring en contraplaat "4" (handvast aandraaien).
4. Schuif de steun "5" in de chassisbalk links en monteer deze t.p.v. gat "A" m.b.v. bout M12x40, veerring, contrastrip "2" en afstandsbusje "3" en t.p.v. de gaten "C" m.b.v. bouten M10x70, veerringen, sluitringen en het sleepoog (handvast aandraaien).
5. Monteer de trekhaak tussen de steunen "1" en "5" t.p.v. de gaten "D" m.b.v. 2 bouten M12x40, sluitringen, veerringen en moeren en t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 4 bouten M12x40, dubbele sluitringen, veerringen en moeren volgens tekening (handvast aandraaien).
6. Monteer de kogel en hoekijzer "6" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
7. Monteer de stekkerdoosplaat op het hoekijzer "6" m.b.v. bout M8x30 en zelfborgende moer.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Monteer de bumper.
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

021271 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren. Die Stoßfängerstütze (wird nicht mehr benötigt) und die linke Abschleppöse demontieren.
3. Die Stütze "1" in den rechten Längsträger schieben und handfest mit Schraube M12x40, Federring, Gegenplatte "2" und Distanzbuchse "3" an Loch "A" und mit Schraube M12x80, Federring und Gegenplatte "4" an Loch "B" montieren.
4. Die Stütze "5" in den linken Längsträger schieben und handfest mit Schraube M12x40, Federring, Gegenplatte "2" und Distanzbuchse "3" an Loch "A" und mit Schrauben M10x70, Federringen, Unterlegscheiben und Abschleppöse an den Löchern "C" montieren.
5. Die Anhängervorrichtung zwischen den Stützen "1" und "5" mit 2 Schrauben M12x40, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "D" und mit 4 Schrauben M12x40, doppelte Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "E" handfest gemäß Zeichnung montieren.
6. Die Kugel und Winkeleisen "6" mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "F" montieren.
7. Die Steckdosenhalterplatte mit Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter auf dem Winkeleisen "6" befestigen.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
9. Den Stoßfänger wieder montieren.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

021271 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper, the bumper support (this will no longer be used) and the towing ring on the LH side.
3. Slide the support "1" in the RH frame member and mount at hole "A" using a M12x40 bolt, spring washer, backing plate "2" and distance tube "3" and at hole "B" using a M12x80 bolt, spring washer and backing plate "4" (do not tighten fully yet).
4. Slide the support "5" in the LH frame member and mount at hole "A" using a M12x40 bolt, spring washer, backing plate "2" and distance tube "3" and at the holes "C" using the M10x70 bolts, spring washers, plain washers and the towing ring (do not tighten fully yet).
5. Mount the towbar between the supports "1" and "5" at the holes "D" using 2 M12x40 bolts, plain washers, spring washers and nuts and at the holes "E" using 4 M12x40 bolts, double plain washers, spring washers and nuts as shown in the drawing (do not tighten fully yet).
6. Mount the ball and the angle iron "6" at the holes "F" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
7. Mount the socket plate on the angle iron "6" using the M8x30 bolt and lock nut.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Remount the bumper.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021271 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs, le support du pare chocs (il ne sera pas remonté) et l'anneau de remorquage.
3. Positionner le support "1" dans le longeron du châssis droit et monter sans bloquer au trou "A" à l'aide de la vis M12x40, la rondelle frein, la contre plaque "2" et l'entretoise "3" et au trou "B" à l'aide de la vis M12x80, la rondelle frein et la contre plaque "4".
4. Positionner le support "5" dans le longeron du châssis gauche et monter sans bloquer au trou "A" à l'aide de la vis M12x40, la rondelle frein, la contre plaque "2" et l'entretoise "3" et aux trous "C" à l'aide des vis M10x70, des rondelles freins, des rondelles plates et l'anneau de remorquage.
5. Monter sans bloquer l'attelage entre les supports "1" et "5" aux trous "D" à l'aide des 2 vis M12x40, des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous et aux trous "E" à l'aide des 4 vis M12x40, des rondelles plates double, des rondelles freins et des écrous comme montré sur le dessin.
6. Monter la rotule et l'équerre "6" aux trous "F" à l'aide des 2 vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
7. Monter le support de prise sur l'équerre "6" à l'aide de la vis M8x30 et l'écrou frein.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Remonter le pare chocs.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBV).

021271 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques, el soporte del parachoques (no se utiliza) y la argolla de remolque a la izquierda.
3. Meter el soporte "1" en el larguero derecho del chasis y montarlo en el orificio "A" por medio del perno M12x40, aro elástico, cubrejunta de apriete "2" y tubo distanciador "3", y en el orificio "B" por medio del perno M12x80, aro elástico y contrachapa "4" (enroscar con fuerza de roscado manual).
4. Meter el soporte "5" en el larguero izquierdo del chasis y montarlo en el orificio "A" por medio del perno M12x40, aro elástico, cubrejunta de apriete "2" y tubo distanciador "3", y en los orificios "C" por medio de los pernos M10x70, aros elásticos, arandelas y la argolla de remolque (enroscar con fuerza de roscado manual).
5. Montar el gancho de remolque entre los soportes "1" y "5" en los orificios "D" por medio de 2 pernos M12x40, arandelas, aros elásticos y tuercas, y en los orificios "E" por medio de 4 pernos M12x40, dos arandelas, aros elásticos y tuercas, según el dibujo (enroscar con fuerza de roscado manual).
6. Montar la bola y el angular "6" en los orificios "F" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
7. Montar la placa del enchufe en el angular "6" por medio del perno M8x30 y tuerca autoblocante.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Montar el parachoques.
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

021271 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren, kofangerstøtten (den bortfalder) og slæbekrogen til venstre.
3. Skub støtten "1" ind i chassissvangen til højre og monter denne ved hul "A" med bolt M12x40, fjederskive, kontrastrimmel "2" og afstandsbøsning "3" og ved hul "B" med bolt M12x80, fjederskive og kontraplade "4" (spændes håndfast).
4. Skub støtten "5" ind i chassissvangen til venstre og monter denne ved hul "A" med bolt M12x40, fjederskive, kontrastrimmel "2" og afstandsbøsning "3" og ved hullerne "C" med bolt M10x70, fjederskiver, slutskiver og slæbekrogen (spændes håndfast).
5. Monter trækkrogen mellem støtterne "1" og "5" ved hullerne "D" med 2 bolte M12x40, slutskiver, fjederskiver og møtrikker og ved hullerne "E" med 4 bolte M12x40, dobbelte slutskiver, fjederskiver og møtrikker ifølge tegningen (spændes håndfast).
6. Monter kuglen og vinkeljern "6" ved hullerne "F" med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
7. Monter stikdåsepladen på vinkeljern "6" med bolt M8x30 og selvslående møtrik.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Monter kofangeren.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).